















Zapiski iz mrtvega doma.

Spisal A. M. Dostojevski.

Prevel Vladimir Levstik.

(Nadaljevanje).

Ali to sem že vedel. Najbolj sem želel izvedeti kaj o našem majorju.

Kljub temu mi je bilo usojeno, preživeti še dve leti pod njegovim načelstvom.

Ali to sem že vedel. Najbolj sem želel izvedeti kaj o našem majorju. Akim Akimič ni tajinstvoval, in kakor se spominjam, moj vtis o tem ni bil čisto prijeten.

„Reši ga! Pozlatim te, samo o hrani mi Trezorko!“ je vzkliknil arestantu.

Ta je bil po rodu kmet-sibirjak, zviti in prebrisan, zares jako umen živinozdravnik, toda polen kmetič.

„Gledam Trezorko“, je pravil arestantom kasneje, a že jako dolgo po svojem posetu pri majorju, ko je bilo že vse pozabljeno.

„Pripovedovali so mi podrobno, kako so hoteli umoriti našega majorja. V ostrogu je bil arestant, ki je živel pri nas že nekaj let in se je odlikoval s svojim krotkim vedenjem.“

Jetnik je planil nadenj, z že prej pripravljeno opeko a ga ni zadel. Prijeli so ga, obsodili ga in kaznovali s paličami.

Naposled so me prekovali. Med tem se je prikazalo v delavnico gudra za drugo več kolačnic.

„Ni me bilo doma, vem pa vse!“ je kriknil dolg kaznjenec.

„Kaj vas večeraj ni bilo tja?“ je izpregovoril kaznenec s samc zadovoljnim nasmeskom.

„Saj sem prišla, glejte no, pa so poslali Mitko po vas.“ je odgovorila ženska živahno.

„Kaj pomeni to?“ sem vprašal Akima Akimiča, „Ali nemara.“

„Doga se.“ je odgovoril on, ponižno povešaje oči, kajti bil je nenavadno čistejši življenja.

Dogajalo se je, kajpada, ali zelo redko in z največjimi težavami. Sploh je našla pičaka naprimer več ljubiteljev, kakor pa takšna reč, ne glede na vse naravno breme tega prisiljenega življenja.

„No, kako da ste se tako zasedeli? Nemara pri Zverkovih?“ ju je sprejel arestant, ki je že dolgo čakal na njihju.

„Jaz — zasedela? Sraka na kolu je prejle dalje sedela, kakor jaz pri njih.“ je odgovorila punica veselo.

„Bila je-to menda najbolj umazana punica na svetu. Prav ona je bila Čekunda; in obenem z njo je prišla Dvogroševa, ki je sploh ni več mogoče opisovati.“

„Tudi midva se že dolgo nisva videla.“ je nadaljeval babjeka, obračaje se k Dvogroševi. „Kar tako se mi zdi, da ste nekam shujšali zadnji čas?“

„Že mogoče. Prej sem bila debela, zdaj sem pa taka, kakor da bi bila iglo pogoltnila.“

„Ne, to so vam zli ljudje natvezli o nas; sicer pa — kaj zato? Boljše mrtva biti, kakor vojaka ne ljubiti!“

„Pustite jih, pa ljubite nas: mi imamo denar...“

„V izpopolnjenju slike si predstavite babjeka obritega, v okovih, progastega in pod vojaškim spremstvom.“

„Poslovil sem se z Akimom Akimičem, in ko sem izvedel, da se lahko vrnem v ostrog, sem vzel spremnega vojaka ter odšel domov.“

„Obed ni skupen, nego kakor naleti, kdor pride prej; pa tudi kuhinja ne bi mogla sprejeti vase vseh hkrati. Tisti dan sem počul željno juho, pa nisem mogel jesti, ker je nisem bil vajen, in zato sem si skuhal čaja.“

Kaznjenci so prihajali in odhajali. Sicer pa je bilo prostorno, ker se še niso bili vsi zbrali. Družba petih ljudi je sedla posebej za veliko mizo.

„Ni me bilo doma, vem pa vse!“ je kriknil dolg kaznjenec.

ki je stopil takrat v kuhinjo ter ošinil a svojim pogledom vse navzoče.

„No, dobro zaspate! Zakaj ne pozdravljate? Dober tek našim kurskim ljudem!“ je dodal ter se del poleg družbe, ki je jedla posebej.

„Ali, brate, mi nismo kurski ljudje.“

„Tudi tambovski ne. Pri nas, brate, ne dobiš ničesar. Hodi k bogatemu kmetu; tam prosi.“

„V mojem trebuhu, brateci, je danes silno kruljenje; tak povejte, kje živi tisti bogati kmet?“

(Dalje prihodnjaj.)

„To so moji dragulji.“

„To so moji dragulji.“ je dejala Cornelia, mati znamenitih Grachov, pred dvatisoč leti, ko so jo prosili, naj pokaže svoje dragulje, ter jih podarila svojim sinovom.

„Kdor ve za njegov naslov naj ga naznani uredništvu ‘Glasila K. S. K. Jednote’ ali pa naravnost poslaništvu S. H. S.“

„Naslov poslaništva je: Legation of the Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes, Washington, D. C.“

(KJE JE?)

„Jaz imam na prodaj več farm od 40 do 1200 akrov velike. Jaz imam gotovo farmo na prodaj, kakoršno si želite kupiti s poslopjem, da kar lahko začnete kinetovati.“

„Prodajam farme in neobdelano zemljo po nizki ceni in na lahke odplačilne obroke.“

„Ne kupite nikjer farme, dokler si ne ogledate farm, katere imam jaz na prodaj. Če to storite, si boste gotovo prihranili precej denarja.“

(POZOR ROJAKI!)

„Društvo ‘MARIJE SEDEM ŽALOSTI’ ŠT. 50. K. S. K. J., N. S. PITTSBURGH, PA.“

„Ustanovljena leta 1857“

„Nacionalizirana leta 1864“

„ZE 60 LET“

„je ta banka varne čuvala in držala prihranke ljudstva našega mesta.“

„Naložite torej Vaše prihranke v NAJSTAREJŠI IN NAJVEČJI BANKI V JO LIETU.“

„3% Narastle obresti so polletno pripisujejo k glavnici, 3% all pa izplačujejo na hranilne uloge od \$1.00 naprej.“

JOHN ZVETINA, 1726 So. Racine Ave., CHICAGO, ILL. Agentura za prodajanja parobrodskih listkov za najhitrejše, največje in najsigurnejše parnike vseh prekmorskih črt. Izdajamo čeke Amer. Express Co. v dolarjih. Če želite poslati kako blago svojcem v domovino, obrnite se na naš eksportni oddelek.

MARIJA SLUGA, 1810 W 22nd St. Chicago, Ill. MATIJA SKENDER, JAVNI NOTAR ZA AMERIKO IN STARI KRAJ, 5227 Butler St. Pittsburgh, Pa. Sprehajanje Tožbe, dela Pooblastila, Kupne pogodbe, Potne Liste (PASOŠE); Iztirja dolgov tu kaj in v starem kraju.

Zaupno zdravilo prinaša iznenadenja. Skoraj 30 let se Trinerjeva zdravila uspešno rabijo s največjim zaupanjem. A to tudi radi pravega vzroka, ker zaupnost izdelovalca zasluži popolno zaupanje in čiščenje od strani številnih odjemalcev. Trinerjevo Ameriško Zdravilno Grenko Vino. TRINERJEV LINIMENT. Trinerjev Antiputrin.

POD VLADNIM NADZORSTVOM ZEDINJENIH DRŽAV. JOSEPH TRINER CO. Manufacturing Chemists. 1333-1343 So. Ashland Ave. CHICAGO, ILLINOIS. ŽE 60 LET. Ustanovljena leta 1857, Nacionalizirana leta 1864. JE 60 LET. je ta banka varne čuvala in držala prihranke ljudstva našega mesta. Ustanovljena je bila leta 1857. Sedaj ima že 14,000 ulagateljev. Njeno skupne premoženje, ali imetje znaša nad \$8,500,000.00. Preostanek glavnice in čisti dobiček znaša nad \$550,000.00, kar se drži v posebnem zaščitem skladu.